

**NOTICE D'UTILISATION  
INSTRUCTION FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
AVVERTENZE D'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUCCIONES DE USO**



Z21560 10/05

# FRANÇAIS

## ÉTIQUETTE SIGNALÉTIQUE

TECHNICAL LABEL - GERÄTESCHILD - ETICHETTE SEGNALETICA  
KENPLAATJE - ETIQUETA DESCRIPTIVA



Type d'appareil - Model type  
Gerätetyp - Tipo di apparecchio  
Type apparaat - Tipo de aparato

N° de série OF - Serial number  
Seriennummer - N° di fabbricazione OF  
Seriennummer - Número de fabricación

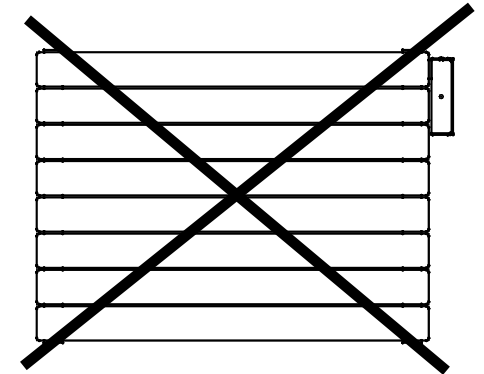
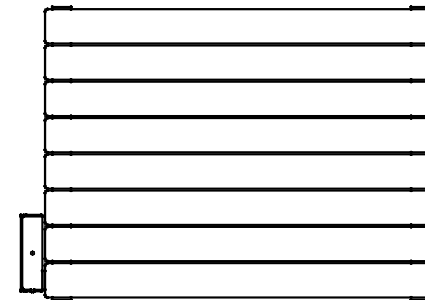
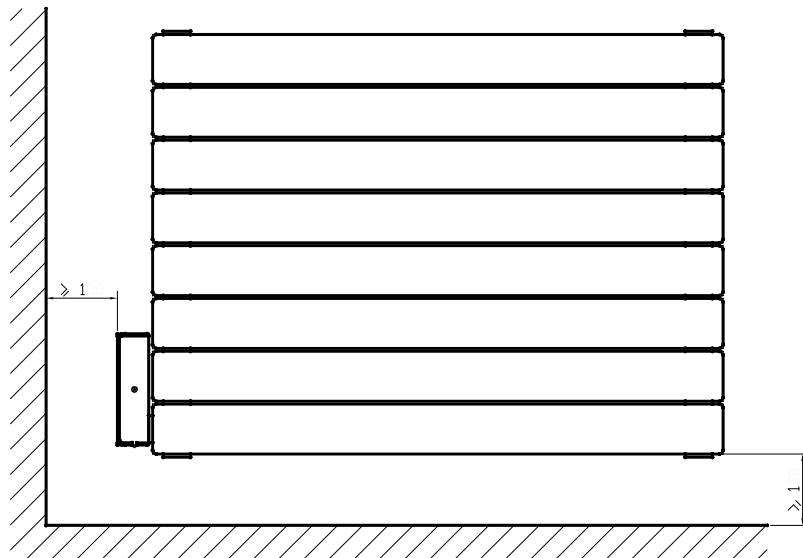
Madame, Monsieur

Nous vous remercions d'avoir choisi ce radiateur. Elaboré avec le plus grand soin selon notre charte qualité, nous vous en souhaitons une entière satisfaction.

Pour profiter pleinement de toutes ses possibilités, nous vous invitons à lire attentivement cette notice et à la conserver à proximité de votre appareil. Pour des informations plus précises sur la régulation électronique, reportez-vous directement aux pages 4 à 6. Merci de votre confiance.

### IMPORTANT :

Cet appareil ne doit jamais être installé avec son boîtier en position haute.  
Le boîtier ne doit pas reposer sur le sol.  
Prévoyez tout simplement des cales lors de l'installation.



**Attention :** votre appareil est muni d'une régulation électronique intégrée, nous dégageons toute responsabilité en cas d'utilisation avec des centrales de commande par coupure de tension d'alimentation (consulter la notice de votre centrale)

**Avertissement:** afin d'éviter une surchauffe, **ne pas couvrir** l'appareil de chauffage.

## Emplacement et Raccordement du Radiateur

### Emplacement :

Pour profiter pleinement de votre appareil et pour votre plus grand confort, nous vous recommandons :

- de réaliser l'installation si possible à proximité des emplacements à fortes déperditions (fenêtres, portes...)
- de disposer tout objet (meubles, fauteuils) au minimum à 50 cm environ de la face avant de l'appareil pour favoriser la circulation de l'air.
- de positionner le bas du boîtier au minimum à 10 cm du sol.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant

### Raccordement :

Les caractéristiques techniques de votre radiateur sont indiquées sur son étiquette signalétique située en bas de l'appareil, côté boîtier de commande (voir couverture )

Merci d'en prendre note préalablement à toute demande d'intervention SAV.

Le raccordement au réseau électrique doit être effectué en respectant :

- La tension indiquée sur cette l'étiquette.
- Les couleurs conventionnelles.

Appareil fil pilote classe II pour raccordement à une centrale de programmation (facultatif) : **Marron** : phase, **Bleu** ou **gris** : neutre, **Noir** : fil pilote.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Le câble souple monté d'origine est destiné à être relié au réseau par l'intermédiaire d'une boîte de connexion qui devra être placée derrière l'appareil, sans interposition d'une fiche prise de courant.

Dans une cuisine ou une salle de bains, la boîte de connexion sera placée au moins à 25 cm du sol.

## Règles particulières d'installation concernant les salles d'eau.

### Instructions pour la France (en application de la norme NFC 15.100)

Au delà des règles prescrites dans cette notice, l'installation doit être conforme à la norme NFC 15.100. et aux règles de l'art. Cet appareil est de classe II.

Il est protégé contre les projections d'eau et peut être installé dans les volumes 2 et 3, sous réserve que les organes de régulation électrique ne puissent être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche.

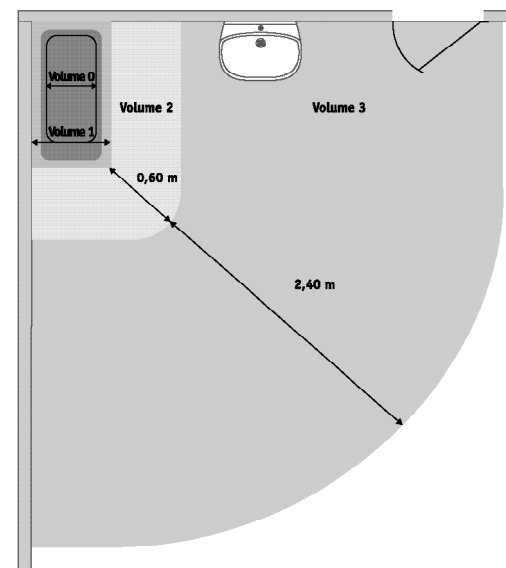
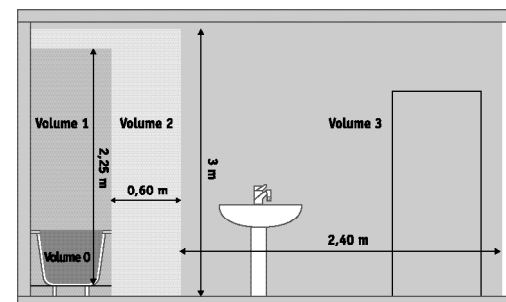
Il ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Il est rappelé qu'un dispositif de coupure omnipolaire conformément à la norme NFC 15.100 est obligatoire.

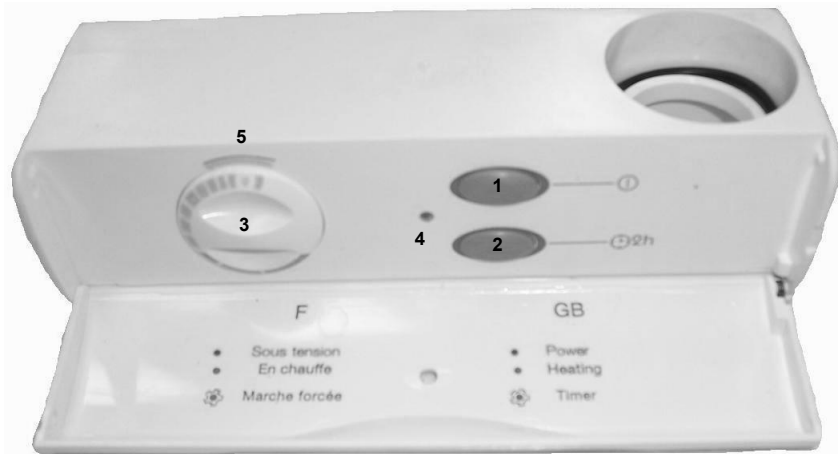
Dans une salle de bain ou de douche, veillez à protéger la ligne électrique par un dispositif différentiel haute sensibilité 30 mA.

### Instructions pour les autres pays

L'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel il est mis en œuvre.



## Fonctionnement de la régulation électronique



### Commandes:

- 1 Bouton marche/arrêt.
- 2 Bouton marche forcée (2 heures).
- 3 Bouton de réglage de la température.
- 4 voyant témoin de fonctionnement.
- 5 Repère de réglage.

### Mise sous tension de l'appareil.

Ouvrir le capot en tirant sur la languette. Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton marche/arrêt **1**. Le voyant **4** s'éclairera en vert indiquant que l'appareil est sous tension.

Pour mettre l'appareil hors tension, appuyer une nouvelle fois sur le bouton marche/arrêt **1**. Le voyant **4** s'éteint indiquant que l'appareil est hors tension.

### Réglage du thermostat fonction chauffage.

Cette fonction vous permet de choisir le niveau de température de la pièce.

1° Tournez le bouton de réglage **3** vers la droite de manière à mettre en chauffe votre radiateur. Le voyant **4** s'éclairera en rouge indiquant que le niveau de réglage dépasse la température ambiante.

2° Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez le bouton de réglage **3** vers la gauche jusqu'à obtention du voyant **4** vert.

3° Après quelques heures de fonctionnement, vous pouvez affiner le réglage de la température en tournant vers la droite pour augmenter ou vers la gauche pour réduire. Vous obtiendrez ainsi le confort idéal.

La position \* vous garantit une température "hors gel" d'environ 7°C.

**Nota:** Il est normal que pour obtenir une température similaire dans deux pièces différentes, vous constatiez que les positions des boutons de réglage de température ne soient pas identiques (influence de l'environnement).

### Réglage de la fonction marche forcée 2 heures.

Appuyez sur le bouton marche forcée **2** et relâchez le, l'ordre est enregistré. Attendez quelques instants, le voyant **4** clignotera en rouge pendant 2 heures. Le retour en mode chauffage est automatique à la fin du cycle. Vous pouvez à tout moment interrompre la fonction en appuyant de nouveau sur le bouton marche forcée **2**, le voyant **4** arrêtera de clignoter.

### Recommandations particulières.

Cet appareil électrique à circulation de fluide est livré prêt à l'emploi. Il est bouchonné et rempli en usine d'une huile minérale thermique haute performance. Ce fluide, spécialement élaboré pour cet usage, est inaltérable et ne nécessite aucun entretien particulier. Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après vente qui doit être contacté en cas de fuite d'huile. Le liquide détérioré doit impérativement être déposé chez un collecteur d'huiles usagées.

Au cours de l'utilisation, vous pouvez remarquer que les éléments du hauts et bas sont plus tièdes que le reste du radiateur.

- Les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide caloporteur. Ils se réchauffent seulement par conduction.
- Les éléments bas reçoivent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.

### Conseils d'utilisation:

**Ne pas couvrir l'appareil.** Si vous le recouvrez entièrement, il peut s'interrompre de lui-même du fait de l'élévation de la température grâce au coupe circuit interne.







### Appareil sans régulation

Ce dispositif est conçu pour un raccordement à un thermostat d'ambiance (non fourni).

En cas de fonctionnement anormal, en particulier si l'appareil chauffe en permanence ou est en arrêt permanent, vérifiez le raccordement et le bon fonctionnement de votre thermostat mural (reportez vous si nécessaire à la notice du constructeur avant de contacter votre installateur ou votre revendeur).

## Programmation par fil pilote 6 ordres. (facultatif)

Votre radiateur peut être réglé par une centrale de programmation fonctionnant sur le principe suivant:

Ordres reçus	Signaux	Mode obtenu	Résultats obtenus
Absence de courant		confort	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat
En alternance Absence de courant : 4'57" Phase 230 V : 3"		confort - 1°C	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat - 1°C
En alternance Absence de courant : 4'53" Phase 230 V : 7"		confort - 2°C	La température obtenue est celle qui est réglée sur le thermostat - 2°C
Alternance complète 230 V		Eco	Température économique, abaissement d'environ -3.5°C
Demi alternance négative - 115 V		Hors gel	Température hors gel d'environ 7° C Peut être utilisé pour le délestage
Demi alternance positive + 115 V		Arrêt	Arrêt instantané de l'appareil

NOTA : vous pouvez utiliser l'ordre « Hors Gel » du thermostat électronique équipant votre appareil pour effectuer le délestage (option possible avec certaines centrales de programmation). Lorsque l'on utilise la fonction programmation, il est indispensable, pour obtenir un confort optimum, de posséder des appareils de même technologie.

ATTENTION : si le fil pilote n'est pas raccordé, la sécurité impose de l'isoler. Il ne doit en aucun cas être raccordé à la terre.

### Conseils d'entretien.

Avant toute opération d'entretien, prenez soin d'arrêter l'appareil.

Le choix des meilleurs matériaux et la qualité du double traitement de surface protègent votre radiateur de la corrosion et des chocs .

Pour garantir par un entretien simple la longévité de votre appareil, nous vous recommandons de suivre les conseils suivants :

- Pour l'entretien des parois extérieures du radiateur, ne pas utiliser de produit abrasif ou corrosif, utilisez de préférence de l'eau savonneuse tiède.
- Pour le corps du boîtier de régulation, utilisez un chiffon sec (sans solvant).

En cas de vidange d'un modèle tout électrique, le fluide doit obligatoirement être déposé chez un collecteur d'huile usagée.

En cas de non-fonctionnement de votre appareil, vous pouvez procéder vous-même aux vérifications suivantes, en vous assurant que :

- Votre radiateur est convenablement connecté et alimenté.
- L'interrupteur est bien en position marche, voyant allumé.
- La position du thermostat commande bien la mise en chauffe du radiateur .

Si votre radiateur est relié à un appareil « maître », une horloge ou une centrale de programmation, veuillez vous reporter à la notice du constructeur.

En cas de non fonctionnement persistant, d'incidents répétitifs (fuite, dysjonction électrique...) ou besoin de pièces détachées, contactez votre installateur ou votre revendeur.

Au préalable, pour permettre la bonne compréhension et un traitement rapide du problème, assurez vous d'avoir bien relevé :

- Les éléments figurant sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- La référence commerciale figurant sur votre facture d'achat datée.

### Garantie

Votre radiateur est conforme à la directive 89/336/CEE modifiée par la 92/31/CEE relative à la limitation des perturbations radioélectriques et aux normes européennes EN 60.335.1 / 60.335. 2.30 / 60.335.2.43.

### Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.